

Department of Russian  
B.R.A. Bihar University  
Muzaffarpur

CERTIFICATE COURSE IN RUSSIAN  
(Revised Syllabus Semester Pattern)

The Certificate Course in Russian is a **Two Semesters or one-year part-time** course with the examination conducted at the end of semesters.

**AIMS AND OBJECTIVES OF THE PROGRAMME**

The course should aim at:

- I. Developing the four skills:
  - a. **Listening:** To listen to and understand the spoken language, which uses elementary spoken structures.
  - b. **Speaking:** To engage in simple dialogues.
  - c. **Reading:** To be able to read and understand elementary texts.
  - d. **Writing:** To write a few simple sentences and short paragraphs.
- II. Introducing the learners to the written system of Russian language.
- III. Giving the learners the mastery of and the ability to manipulate the basic grammatical structures and the most essential vocabulary items.
- IV. Exposing the learners to relevant aspects of the life and culture of Russia.

**MINIMUM ELIGIBILITY:** 10+2 or equivalent qualification with a minimum of 50 % marks.

**NO. OF SEATS:** 40

{Admission to this course will be made on the basis of counselling. (Mandatory)}

**CLASSES:** morning / evening. (08 Academic hours per week)

**\*Attendance Requirements** during the session: Minimum 70% of the total classes held. Students are also expected to attend all classes, lectures, film shows, etc. organized by the course in-charge.

**TUITION FEES:** Rs. 1250 (per semester)

*Sushma Kumari*  
16/11/22

*R. Banerjee*  
16/11/22

*R. Banerjee*  
16.11.22

*R. Banerjee*  
16.11.22

*R. Banerjee*

# DETAILED SYLLABUS

## SEMESTER I

### PAPER I : GRAMMAR AND COMPOSITION (Written )

100 marks

- Introduction to Russian Alphabet.
- Vowels and Consonants
- Voiced and Voiceless consonants
- Stress
- Intonation
- Basic Vocabulary
- Numerals
  - Cardinal
  - Ordinal
- Questions: Кто? Что? Answers: Да / Нет
- Gender of Nouns
- Number of Nouns
- Personal pronouns,
- Possessive Pronouns.
- Verb conjugation Past/Present Tense/Future.
- Adverbs of Place/Time.
- Questions: Где? Когда?
- Introduction to translation of simple sentences.
- Adverbs of Manner.
- Verbs- II<sup>nd</sup> Conjugation.
- Construction – 'У меня есть'
- Imperative Mood.
- Demonstrative Pronouns.
- Tense-Past/Future.
- Prepositional case.
- Composition (based on the text-book)

100 marks

### PAPER II: TRANSLATION (Written)

- Russian to English/Hindi
- English/Hindi to Russian

100 marks

### PAPER III: PRACTICAL RUSSIAN (Oral )

- Reading/Listening/Speaking practice.
- Retelling of Russian text
- Conversation/ Recitation of Poems/ Culture & Civilization
- Set Phrases in daily life situations
- Standard Expressions
- Essays:
  - О себе. (Self-Introduction)
  - Моя семья (My Family)
  - Мой друг/ Моя подруга (My Friend)
  - Мой дом. (My home); etc.

*Deeksha Kumari*  
16/11/22

*Prakash*  
16/11/22

*सहस्रनाम*  
16.11.22

*R. Banerjee*

*R. Banerjee*  
16.11.22

## SEMESTER II

### **PAPER I : GRAMMAR AND COMPOSITION (Written )**

**100 marks**

- Reflexive Verbs.
- Adjectives.
- Accusative Case.
- Aspect of verb.
- Dative Case.
- Genitive Case.
- Instrumental Case.
- Verbs of Motion.
- Composition (based on the Text-book)

### **PAPER II: TRANSLATION (Written)**

**100 marks**

- Russian to English/Hindi
- English/Hindi to Russian

### **PAPER III: PRACTICAL RUSSIAN (Oral )**

**100 marks**

- Reading/Listening/Speaking practice.
- Retelling of Russian text
- Conversation/ Recitation of Poems/ Culture & Civilization
- Set Phrases in daily life situations
- Standard Expressions
- Дни недели/месяци
- Essays:
  - Наш университет. (Our University)
  - Мой город / Моя деревня (My Town/ Village)
  - Кем я хочу стать... (I want to be... )
  - Мой день. (My day). etc.

## **EVALUATION**

1. A candidate's performance will be assessed on the basis of the following:

**Each paper carries 100 marks.**

**Weightage:** Internal – 30%

Examination (End Semester Examination) – 70%

- a. **Internal Assessment:** Sessional tests (written/ oral tests / presentations, assignments/projects).
- b. **Examination** (written or oral) at the end of the semesters. The examination will comprise of the following:
  - i. A written exam on reading comprehension, writing skills, functional grammar.
  - ii. A written exam on translation.
  - iii. An oral exam on listening comprehension and speaking skills.

*Sushma Kumari*  
16/11/22

*D. Prasad*  
16/11/22

*Dr. R. Banerjee*  
16.11.22

*R. Banerjee*  
16.11.22

\*A student will be deemed to have passed the exam on securing 50% marks in aggregate and 40% in each paper separately in the examination.

Aggregate 50% - Minimum Passing Marks.

≥ 60 % - First Class.

≥ 80 % - First Class with distinction.

**RECOMMENDED TEXTBOOKS:** Any one of the following books to be used as the prescribed textbook depending upon the suitability and availability of the same in the market / department.

1. «RUSSIAN for Beginners», (13th ed.) by Y. G. Ovsienko. Russky Yazik 2006
2. « Russian in Exercises » by S. Khavronina & A. Shirochenskaya. Pub. Peoples Publishing House (P) Ltd, New Delhi. 2009
3. « Survival Russian » A Course in Conversational Russian by N.B. Karavanova. Pub. Peoples Publishing House (P) Ltd, New Delhi. 2009
4. «Doroga v Rossiyu. Elementarnyi Uroven-1»: V.I. Antovova, M.M. Nakhabina et al; 'Zlatoust', SpB. & MSU, M./2006.
5. «Russkii Yazyk. Leksiko Grammaticheskii Kurs Dlya Nachinayushchikh» (5th Edn.): S.A. Khavronina, L.A. Kharlamova; 'Russkii Yazyk- Media' / 'Drofa', Moscow, 2006.

\*Any other suitable book edited by some Indian or Foreign author(s), to be decided by the department.

**REFERENCE BOOKS:**

1. « Zhili-Byli » 28 Lessons of Russian Language for the Beginners. A Textbook by L.V.Miller & others. Pub. Zlatoust, Saint Petersburg, 2007.
2. Russian In an Easy Way. A Workbook by Gulnara Useinova, Tamara Rzayeva. St.Petersburg "Zlatoust@", 2008
3. The Big Silver Book of Russian Verbs 555 fully conjugated verbs by Jack E. Franke. McGraw-Hill 2005
4. ELI Illustrated Dictionary Russian by Joy Oliver pub. European Language Institute: Italy 1996.
5. A Comprehensive Russian Grammar by Terence Wade 3<sup>rd</sup> edition pub. Wiley-Blackwell: West Sussex 2011
6. Dictionaries: English -Russian dictionary. Russian -English dictionary

-X-X-X-

*Sushma Kumari*  
16/11/22

*R. Banerjee*  
16/11/22

*R. Banerjee*  
16.11.22

*R. Banerjee*  
16.11.22